

**SÉNAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION DE 1998-1999**


---

19 JANVIER 1999

**Proposition de loi relative aux juristes de parquet et aux référendaires**

(Déposée par M. Desmedt et consorts)

**DÉVELOPPEMENTS****Introduction**

Dans la troisième partie intitulée «lignes de force sur la réforme de l'organisation judiciaire» de l'accord octopartite (tel qu'approuvé par une résolution à la Chambre et au Sénat — doc. Sénat, n° 994/2) sur la réforme de la police et la justice, le point 1.5. «Autres initiatives» précise qu'à l'exemple de la loi du 6 mai 1997 relative à la Cour de cassation, un cadre de référendaires se composant de juristes sera créé, lesquels assisteront les magistrats du siège et les juges d'instruction dans leurs travaux. Il y est également précisé qu'un encadrement administratif spécialisé sera prévu pour les magistrats de parquet et les juges d'instruction, notamment par le biais de secrétaires de parquet et de juristes dont les compétences spécifiques seront déterminées. La revalorisation des secrétaires de parquet et du personnel des greffes permettra en outre un glissement des activités au niveau du suivi de la procédure, ce qui aura une influence positive sur la résorption de l'arriéré. Par ailleurs, cette forme d'encadrement doit contribuer à rendre la fonction de magistrat plus attirante.

\*  
\* \***BELGISCHE SENAAAT**


---

**ZITTING 1998-1999**


---

19 JANUARI 1999

**Wetsvoorstel met betrekking tot de parketjuristen en de referendarissen**

(Ingediend door de heer Desmedt c.s.)

**TOELICHTING****Inleiding**

In deel drie van het achtpartijenakkoord (zoals goedgekeurd middels een resolutie in Kamer en Senaat — Stuk Senaat, nr. 994/2) over de hervorming van politie en justitie «krachtlijnen inzake de hervorming van de gerechtelijke organisatie», is in punt 1.5. «andere initiatieven» opgenomen dat, ten behoeve van de magistraten van de zetel, naar het voorbeeld van de wet van 6 mei 1997 met betrekking tot het Hof van Cassatie, een kader van referendarissen zal worden gecreëerd bestaande uit juristen die de magistraten van de zetel en de onderzoeksrechters kunnen bijstaan in hun werkzaamheden. Er is ook opgenomen dat voorzien zal worden in gespecialiseerde administratieve ondersteuning van de parketmagistraten en onderzoeksrechters middels onder meer parketsecretarissen en juristen wier specifieke bevoegdheden zullen worden vastgelegd. Door de inhoudelijke herwaardering van de parketsecretarissen en van het griffiepersoneel zal bovendien een verschuiving worden teweeggebracht van de werkzaamheden op het vlak van de opvolging van de procedure, wat positieve gevolgen zal hebben op het wegwerken van de achterstand. Bovendien moet deze vorm van ondersteuning een element zijn om het ambt van magistraat meer aantrekkelijk te maken.

\*  
\* \*

Dans le plan pluriannuel Justice et Sécurité (1998-2000), le gouvernement avait déjà prévu des moyens destinés au recrutement de juristes, entre autres, afin d'assister les tribunaux et les parquets. Dans le cadre du budget 99, une somme supplémentaire de 32 millions a été réservée à cet effet, de telle sorte que des moyens budgétaires suffisants sont actuellement prévus afin de recruter, à terme, 225 référendaires et juristes de parquet. Actuellement, la priorité est accordée aux tribunaux et parquets de première instance ainsi que près les cours d'appel.

Le parquet près le tribunal de première instance de Bruxelles dispose déjà depuis l'été 1997 d'une quinzaine de juristes contractuels qui apportent leur aide aux magistrats de parquet. Après un an, cette expérience a été jugée positive. Depuis le 1<sup>er</sup> mai 1998, un projet pilote consistant à mettre des juristes à la disposition des juges d'instruction, des chambres civiles et des chambres correctionnelles est effectivement mené au sein du tribunal de première instance de Bruxelles. Des projets pilotes ont également été lancés dans d'autres parquets et tribunaux du pays.

Les expériences menées prouvent en tout cas que cette forme d'encadrement répond à une demande et à un besoin existant au sein de diverses sections des parquets et du siège. La nature de la tâche varie en fonction du type de cabinet auquel le juriste se trouve attaché. Dans les sections chargées du roulage et des questions familiales (naturalisations), ce travail préparatoire peut représenter une part importante de la charge de travail.

L'expérience démontre que la section traitant de la criminalité générale contre les biens et les personnes a plutôt vu la mise en place d'une forme de collaboration où les juristes s'occupent principalement de préparer le traitement des instructions judiciaires. Le juriste de parquet et le magistrat y forment une véritable équipe.

Au sein du siège, le travail consiste en la mission classique du référendaire telle que nous la connaissons dans d'autres juridictions de notre pays et à l'étranger. Il s'agit en effet d'un travail de recherche préparatoire en vue de rédiger des jugements et des arrêts suffisamment motivés. Ce travail de recherche préparatoire pourrait également avoir cet effet positif de contribuer à une plus grande uniformité de la jurisprudence au sein du tribunal.

Le principal reproche dont ces projets pilotes font l'objet concerne l'absence de statut et, partant, d'une série de garanties professionnelles pour ces juristes, de même que l'absence de possibilités de carrière. Il est nécessaire de prévoir, par le biais des examens habituels, des passerelles vers une nomination en tant que magistrat, surtout en faveur de jeunes juristes très compétents. La loi relative au Conseil supérieur offre d'ores et déjà des possibilités grâce au remplacement de l'année «barreau» par une année d'expérience

Reeds in het meerjarenplan voor justitie en veiligheid (1998-2000) had de regering middelen voorzien voor de aanwerving van onder meer juristen om de rechtbanken en parketten bij te staan. In de begroting '99 werd hiervoor nog 32 miljoen extra uitgetrokken zodat er heden in voldoende budgettaire middelen is voorzien om op termijn 225 referendarissen en parketjuristen aan te werven. Heden wordt de prioriteit gelegd bij de rechtbanken en parketten van eerste aanleg en bij de hoven van beroep.

Het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel beschikt reeds sedert de zomer van 1997 over een vijftiental contractuele juristen die de parketmagistraten bijstaan. Deze proef werd na één jaar positief geëvalueerd. In de rechtbank van eerste aanleg te Brussel loopt er sedert 1 mei 1998 ook effectief een proefproject waarbij juristen ter beschikking worden gesteld van de onderzoeksrechters, de burgerlijke en de correctionele kamers. Ook in andere parketten en rechtbanken van het land zijn proefprojecten opgestart.

Uit de opgedane ervaringen blijkt dat er in elk geval vanuit diverse afdelingen binnen de parketten en de zetel een vraag en behoefte bestaat aan deze vorm van ondersteuning. De jobinvulling verschilt naar gelang van het soort kabinet waaraan de jurist is verbonden. In de secties verkeer en familie (naturalisaties) kan dit voorbereidend werk een heel belangrijke fractie van de werklast uitmaken.

In de sectie algemene criminaliteit tegen goederen en personen leert de ervaring dat er eerder een samenwerkingsvorm tot stand komt waarbij de jurist zich vooral bezighoudt met de voorbereiding van de behandeling van de gerechtelijke onderzoeken. De parketjurist vormt er een team met de magistraat.

Het werk in de zetel bestaat uit de klassieke opdracht van de referendaris zoals we die kennen in andere rechtscolleges in binnen- en buitenland. Het betreft voorbereidend opzoekingswerk teneinde behoorlijk gemotiveerde vonnissen en arresten te kunnen redigeren. Dit voorbereidend opzoekingswerk zou ook een betere eenheid van rechtspraak in de rechtbank als positief gevolg kunnen hebben.

Het voornaamste knelpunt in de proefprojecten blijkt het gebrek aan een statuut en dus aan een aantal professionele zekerheden en loopbaanmogelijkheden te zijn voor deze juristen. Vooral ten behoeve van zeer jonge bekwame juristen is er een behoefte om, via de normale examens, te voorzien in doorstromingsmogelijkheden naar een benoeming als magistraat. De wet met betrekking tot de Hoge Raad opent hiervoor reeds mogelijkheden door de vervanging van het jaar balie door een jaar juridische ervaring als voorwaarde

juridique comme condition d'accès à l'examen d'admission au stage judiciaire.

Il est logique que les intéressés souhaitent avoir une idée de leurs perspectives professionnelles au sein du département de la Justice au terme de leur contrat. Les parquets et les tribunaux eux-mêmes désirent également offrir un meilleur statut et une définition plus exacte de leurs missions à ces collaborateurs, notamment afin d'éviter une trop grande rotation du personnel et, par conséquent, une perte des efforts réalisés en termes de formation.

Il convient également de préciser leur relation par rapport aux secrétaires de parquet et aux greffiers. À ce sujet, l'on a choisi de placer le référendaire et le juriste de parquet sous l'autorité directe du magistrat chef de corps ou du magistrat l'ayant désigné à sa fonction, à l'instar du système en vigueur à la Cour de cassation. Par ailleurs, il doit être clair que les juristes de parquet et les référendaires ne remplacent pas les greffiers ou les secrétaires dont les compétences sont clairement définies dans les articles 173 et 182 du Code judiciaire. De plus, le référendaire ou le juriste de parquet ne peut évidemment se substituer en aucune manière au(x) magistrat(s) qu'il assiste.

Le fait de travailler avec des référendaires ou des juristes de parquet requiert de la part des magistrats un esprit ouvert et une volonté réelle de collaborer. Cette forme d'assistance n'est dès lors pas imposée mais bien proposée aux magistrats qui souhaitent y recourir. C'est aussi la raison pour laquelle l'on a uniquement choisi d'inscrire dans la loi un encadrement maximal. La composition de ce cadre dépend de l'évaluation des besoins établis par le chef de corps et dans le cadre desquels il devra indiquer de quelle façon la contribution d'un ou de plusieurs référendaires ou juristes de parquet permettra d'améliorer l'administration de la justice. Conformément aux idées en faveur d'une mobilité accrue du personnel dans les cours et tribunaux, les référendaires et juristes de parquet seraient nommés au niveau du ressort d'une cour d'appel, et se verraient ensuite attribuer un lieu d'affectation en fonction des besoins du service tels qu'ils sont définis dans les rapports d'évaluation.

Dans le cadre de sa mission de gestion et de contrôle, le chef de corps devra veiller à ce que le référendaire ne soit pas considéré par le magistrat comme un secrétaire de luxe. Il devra également veiller à ce que la contribution du référendaire débouche sur une amélioration qualitative et quantitative de la productivité de son parquet ou de son tribunal. Sur ce point, les chefs de corps devront également être soumis à une évaluation.

### Commentaire des articles

#### Article premier

La présente loi vise à mettre en place un cadre de juristes de parquet et de référendaires qui assisteront

pour deelneming aan het toelatingsexamen voor de gerechtelijke stage.

Het is logisch dat de betrokkenen zicht wensen te krijgen op hun professionele mogelijkheden binnen justitie na afloop van hun contract. Ook de parketten en rechtbanken zelve zijn vragende partij om een beter statuut en een juistere taakomschrijving aan deze medewerkers te kunnen aanbieden teneinde ook een te groot personeelsverloop en alzo een verlies van de geleverde opleidingsinspanningen te voorkomen.

Ook de verhouding tot de parketsecretarissen en de griffiers dient uitgeklaard te worden. Hier opteren wij ervoor om de referendaris en de parketjurist zoals in het Hof van Cassatie onder het rechtstreeks gezag te plaatsen van de magistrat-korpschef of de magistrat die hij daartoe aanstelt. Anderzijds moet het duidelijk zijn dat de parketjuristen en referendarissen niet in de plaats komen van griffiers of secretarissen, wier bevoegdheden heel duidelijk zijn vastgelegd in de artikelen 173 en 182 van het Gerechtelijk Wetboek. Uiteraard kan de referendaris of de parketjurist ook op geen enkele wijze in de plaats treden van de magistrat of magistraten die hij bijstaat.

Werken met referendarissen of parketjuristen vraagt ook een open ingesteldheid en een wil tot samenwerking vanwege de magistraten. Deze vorm van bijstand wordt dan ook beter niet opgelegd doch beschikbaar gesteld aan de magistraten die er gebruik willen van maken. Daarom wordt er ook voor geopteerd om slechts een maximaal kader in de wet op te nemen. De invulling van dit kader wordt afhankelijk gemaakt van een behoeftenraming opgemaakt door de korpschef waarin hij zal moeten aangeven op welke wijze de inzet van één of meer referendarissen of parketjuristen tot een betere rechtsbedeling zal leiden. Conform de ideeën rond een grotere mobiliteit van het personeel in de hoven en rechtbanken zullen de referendarissen en parketjuristen benoemd worden op het niveau van het rechtsgebied van een hof van beroep. Hun standplaats zal hun worden toegewezen naar gelang van de behoeften van de dienst, zoals ze tot uiting komen in de evaluatieverslagen.

In het kader van zijn management en toezichtopdracht zal de korpschef er moeten voor zorgen dat de referendaris niet wordt aangewend als een veredeld secretaris voor de magistrat. De korpschef zal er moeten op toezien dat de inzet van een referendaris tot een kwalitatieve en kwantitatieve verhoging van de output van zijn parket of rechtbank leidt. Ook op dit punt zullen de korpschefs geëvalueerd moeten worden.

### Artikelsgewijze toelichting

#### Artikel 1

Deze wet strekt ertoe om de oprichting van een kader van parketjuristen en referendarissen te creëren

les magistrats. Elle instaure en outre un système d'évaluation de ces juristes. Il s'agit, par conséquent, d'une matière qui appartient au champ d'application de l'article 77 de la Constitution.

#### Article 2

Les juristes de parquet et les référendaires sont inscrits dans le Code judiciaire. Il convient dès lors de fixer dans le Code judiciaire leur statut et leurs rapports professionnels, aussi bien avec les magistrats qu'avec les secrétaires de parquet et les greffiers. Il est capital que les juristes de parquet et les référendaires accomplissent leur tâche sous le contrôle direct d'un magistrat. L'intention explicite est que le juriste de parquet ou le référendaire soit mis au service d'un certain nombre de magistrats (une section spécialisée par exemple). Le chef de corps devra veiller à ce que le référendaire ne reprenne pas purement et simplement le travail du magistrat, mais que sa contribution apporte une plus-value qui permette au magistrat d'accomplir un meilleur travail, tant du point de vue de la qualité que de la quantité. Dans son rapport motivé, le chef de corps devra dès lors également préciser quelle amélioration de la productivité peut être attendue de la mise à disposition d'un référendaire ou d'un juriste de parquet de son corps.

Il est proposé de limiter le système des référendaires et des juristes de parquet aux tribunaux et parquets de première instance ainsi qu'aux cours d'appel. L'on prévoit la possibilité pour le Roi d'étendre ce système à d'autres types de tribunaux. Il est explicitement précisé que cette extension ne pourra être réalisée qu'après avoir procédé à une évaluation, laquelle doit faire apparaître les avantages de ce système pour les besoins de l'administration de la justice.

#### Article 3

Compte tenu de l'expérience qu'ils auront acquise, il est justifié d'exiger des référendaires et des juristes de parquet, tout comme c'est le cas pour les collaborateurs de la Cour d'arbitrage et du Conseil d'État, une expérience plus limitée dans le temps avant d'entrer en ligne de compte pour une nomination à la fonction de magistrat ou de magistrat suppléant dans un tribunal ou un parquet de première instance, à condition qu'ils aient réussi les examens ordinaires d'admission.

#### Article 4

Cet article prévoit que pour être nommé référendaire ou juriste de parquet, il faut réussir un concours d'admission qui sera organisé par la commission de nomination et de désignation du Conseil supérieur de la justice. Une nomination ne devient définitive qu'après avoir exercé la fonction de manière satisfaisante pendant une année. Étant donné que les juristes

de de magistraten zullen bijstaan. Daarnaast wordt ook een evaluatiesysteem voor deze juristen ingevoerd. Dit alles valt bijgevolg onder de toepassing van artikel 77 van de Grondwet.

#### Artikel 2

De parketjuristen en referendarissen worden opgenomen in het Gerechtelijk Wetboek. In het Gerechtelijk Wetboek dienen hun statuut en hun professionele verhouding met zowel de magistraten als de parketsecretarissen en griffiers te worden vastgelegd. Belangrijk is dat de parketjuristen en de referendarissen hun opdracht vervullen onder het rechtstreeks toezicht van een magistraat. De bedoeling is uitdrukkelijk dat de parketjurist of de referendaris ten dienste staat van een aantal magistraten (een gespecialiseerde sectie bijvoorbeeld). De korpschef zal er moeten op toezien dat de referendaris het werk van de magistraat niet louter overneemt doch dat door zijn inzet er een meerwaarde wordt geleverd die de magistraat de gelegenheid biedt om zowel kwantitatief als kwalitatief beter werk te verrichten. In het gemotiveerd verslag zal de korpschef dus ook moeten aangeven in hoeverre de output verhoogd kan worden door het ter beschikking stellen van een referendaris of een parketjurist aan zijn korps.

Er wordt voorgesteld het systeem van de referendarissen en de parketjuristen te beperken tot de rechtbanken en parketten eerste aanleg en de hoven van beroep. In de mogelijkheid wordt voorzien dat de Koning dit systeem kan uitbreiden naar andere soorten rechtbanken. Uitdrukkelijk wordt bepaald dat deze uitbreiding slechts doorgevoerd kan worden na een evaluatie waaruit moet blijken wat de voordelen van dit systeem zijn voor de rechtsbedeling.

#### Artikel 3

Gelet op de ervaring die zij zullen hebben opgedaan is het verantwoord van de referendarissen en de parketjuristen, zoals voor de medewerkers van het Arbitragehof en de Raad van State en uiteraard mits zij geslaagd zijn voor de normale toelatingsexamens, een in de duur beperktere ervaring te vergen vooraleer zij in aanmerking komen voor een benoeming tot magistraat of tot plaatsvervangend magistraat bij een rechtbank of parket van eerste aanleg.

#### Artikel 4

In dit artikel wordt bepaald dat om referendaris of parketjurist te worden men moet slagen voor een vergelijkend toelatingsexamen dat georganiseerd zal worden door de benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie. Een benoeming zal pas vast worden nadat men één jaar het ambt op voldoening schenkende wijze heeft vervuld. Aange-

de parquet et les référendaires sont placés sous la surveillance exclusive des magistrats, ils seront soumis au système d'évaluation, tel qu'il sera applicable pour les magistrats.

#### Articles 5 et 6

Il y a lieu de prévoir pour les juristes du parquet et les référendaires pouvant justifier une certaine expérience, qu'ils soient partiellement dispensés du stage, spécifiquement des parties du stage pour lesquelles ils ont déjà acquis les connaissances nécessaires au cours de l'exercice de leur fonction.

#### Articles 7, 8 et 9

Concernent la prestation de serment et l'installation.

#### Article 10

Concerne l'interdiction de cumul avec d'autres tâches rémunérées.

#### Article 11

Concerne les restrictions concernant l'intervention conjointe de membres de la famille.

#### Articles 12 et 13

Concernent l'ordre de préséance.

#### Articles 14 et 15

Déclarent les dispositions en matière de délégation et de mobilité applicable par analogie. À ce sujet, il est important de signaler que la fonction de référendaire est une fonction équivalente, qu'elle soit exercée dans une cour, un tribunal ou un parquet de première instance.

#### Articles 16, 17 et 18

Concernent le système des congés.

#### Article 19

En ce qui concerne le traitement, l'on tient compte du traitement des magistrats, d'une part, et du traitement existant des greffiers et des secrétaires, d'autre part. L'option retenue consiste à accorder aux référendaires une carrière plane dans une échelle de traitement identique à celle des fonctionnaires de niveau 1 au rang 10. Cela implique qu'il est possible d'obtenir des augmentations vers des échelles de traitement

zien de parketjuristen en de referendarissen onder het uitsluitend toezicht van de magistraten staan, zullen zij onderworpen worden aan het evaluatiesysteem zoals het van toepassing zal zijn voor de magistraten.

#### Artikelen 5 en 6

Voor de parketjuristen en de referendarissen met een zekere ervaring dient in voorkomend geval te worden voorzien in een gedeeltelijke vrijstelling van de stage, specifiek voor die delen van de stage waartoe zij tijdens hun ambtsvervulling reeds de nodige kennis hebben gekregen.

#### Artikelen 7, 8 en 9

Deze artikelen betreffen de eedaflegging en de installatie.

#### Artikel 10

Dit artikel betreft het verbod op cumulaties met andere bezoldigde opdrachten.

#### Artikel 11

Dit artikel betreft de beperkingen die aan familieleden worden opgelegd.

#### Artikelen 12 en 13

Deze artikelen betreffen de orde van voorrang.

#### Artikelen 14 en 15

Hier worden de bepalingen inzake delegatie en mobiliteit van overeenkomstige toepassing verklaard. In dezen is het belangrijk erop te wijzen dat het ambt van referendaris bij een hof of bij een rechtbank of een parket van eerste aanleg als een gelijk ambt worden beschouwd.

#### Artikelen 16, 17 en 18

Deze artikelen betreffen de verlofregeling.

#### Artikel 19

Wat de verloning betreft, wordt rekening gehouden met aan de ene kant de verloning van de magistraten en aan de andere kant de bestaande verloning van de griffiers en secretarissen. Er is voor geopteerd om aan de referendarissen een vlakke loopbaan toe te kennen in een weddeschaal identiek aan die van de ambtenaren van niveau 1 in rang 10. Dit impliceert dat er een verhoging in weddeschaal naar een wedde-

comparables aux niveaux 10B et 10C de la fonction publique. Par ailleurs, le référendaire et le juriste de parquet qui ont 18 ans d'ancienneté et qui ont reçu la mention très bien, ont la possibilité d'obtenir l'échelle de traitement 13A. Le nombre de référendaires et de juristes de parquet ayant accès à cette échelle de traitement est cependant limité à 10 % du nombre total calculé sur l'ensemble du pays.

#### Article 22

Concerne la retraite.

#### Articles 23 et 24

Concernant le statut disciplinaire pour les référendaires et les juristes de parquet. En attendant une réforme approfondie du statut disciplinaire des magistrats, c'est la réglementation prévue pour les référendaires près la Cour de cassation qui est reprise *mutatis mutandis*.

Claude DESMEDT.

\*  
\* \*

schaal vergelijkbaar met 10B en 10C van het openbaar ambt mogelijk is. Bovendien wordt aan de referendaris en de parketjurist met 18 jaar anciënniteit die bovendien een beoordeling zeer goed heeft gekregen, de gelegenheid geboden om de weddeschaal 13A te verkrijgen. Het aantal referendarissen en parketjuristen dat toegang heeft tot deze weddeschaal, is echter beperkt tot 10 % van het totale aantal over het gehele land berekend.

#### Artikel 22

Dit artikel betreft de pensionering.

#### Artikelen 23 en 24

Deze artikelen betreffen het tuchtstatuut voor de referendarissen en de parketjuristen. In afwachting van een grondige hervorming van het tuchtstatuut van de magistraten wordt hier de regeling voor de referendarissen bij het Hof van Cassatie *mutatis mutandis* overgenomen.

\*  
\* \*

**PROPOSITION DE LOI**

## Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

## Art. 2

Dans la deuxième partie, livre I, du Code judiciaire, il est inséré un titre *IIter*, rédigé comme suit :

«Titre *IIter*. — Des référendaires et juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance.

*Art. 156ter*. — Les magistrats du siège des cours d'appel et des tribunaux de première instance sont assistés par des référendaires. Les magistrats du ministère public près les parquets des tribunaux de première instance sont assistés par des juristes de parquet.

Les référendaires et les juristes de parquet préparent le travail des magistrats d'un point de vue juridique, sous leur autorité et selon leurs indications, à l'exclusion des tâches attribuées aux greffiers ou aux secrétaires en vertu de ce code.

Leur nombre est déterminé en fonction des nécessités du service, lesquelles doivent ressortir d'un rapport motivé rédigé par le chef de corps à l'intention du ministre. Le ministre prend également, sur les nécessités du service, les avis motivés du premier président et du procureur général. Leur nombre par ressort ne peut cependant excéder 25 % du nombre total de magistrats du siège de la cour d'appel, du siège des tribunaux de première instance et des parquets du procureur du Roi dans chaque ressort de la cour d'appel, tel que fixé par la loi visée à l'article 186, alinéa 4.

Le Roi peut, après une évaluation, étendre le champ d'application aux cours du travail, aux tribunaux du travail, aux tribunaux de commerce et aux tribunaux de police. Dans ce cas, les dispositions contenues dans le présent code concernant les juristes de parquet et les référendaires près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance sont applicables par analogie.»

## Art. 3

Aux articles 191, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, et 194, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, du même Code, les mots «ou des fonctions de référendaire ou de juriste de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première

**WETSVOORSTEL**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

## Art. 2

In deel II, boek I, van het Gerechtelijk Wetboek wordt een titel *IIter* ingevoegd, luidende :

«Titel *IIter*. — Referendarissen en parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg.

*Art. 156ter*. — De magistraten van de zetel van de hoven van beroep en van de rechtbanken van eerste aanleg worden bijgestaan door referendarissen. De magistraten van het openbaar ministerie bij de parketten van de rechtbanken van eerste aanleg worden bijgestaan door parketjuristen.

De referendarissen en de parketjuristen bereiden het werk van de magistraten op juridisch vlak voor, onder hun gezag en volgens hun aanwijzingen, zonder zich te mogen inlaten met de aan de griffiers of aan de secretarissen overeenkomstig dit wetboek opgedragen taken.

Hun aantal wordt bepaald volgens de behoeften van de dienst. Deze behoeften moeten blijken uit een gemotiveerd verslag opgesteld door de korpschef ter attentie van de minister. De minister wint over de behoeften van de dienst ook het gemotiveerd advies in van de eerste voorzitter en van de procureur-generaal. Hun aantal per rechtsgebied kan echter niet meer bedragen dan 25 % van het totaal aantal magistraten van de zetel van het hof van beroep, de zetel van de rechtbanken van eerste aanleg en de parketten van de procureurs des Konings in dat rechtsgebied van het hof van beroep, zoals vastgesteld in de wet bedoeld in artikel 186, vierde lid.

De Koning kan, na een evaluatie, het toepassingsgebied uitbreiden naar de arbeidshoven, arbeidsrechtbanken, rechtbanken van koophandel en politierechtbanken. In voorkomend geval zijn de in dit wetboek opgenomen bepalingen met betrekking tot de parketjuristen en de referendarissen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg van overeenkomstige toepassing.»

## Art. 3

In de artikelen 188, 191, § 2, eerste lid, 2<sup>o</sup>, 192 en 194, § 2, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van hetzelfde Wetboek worden de woorden «of een ambt van referendaris of parketjurist bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken

instance» sont ajoutés après les mots «ou des fonctions de référendaires à la Cour d'arbitrage» et aux articles 188 et 192 du même code, les mêmes mots sont insérés entre les mots «ou des fonctions de référendaire à la Cour d'arbitrage» et les mots «ou exercé des fonctions académiques ou scientifiques en droit».

#### Art. 4

Dans la deuxième partie, livre I, titre VI, du même Code, il est inséré un chapitre *IIbis*, rédigé comme suit :

«Chapitre *IIbis*. — Des référendaires et juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance.

*Art. 206bis*. — Pour pouvoir être nommé référendaire ou juriste de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance, le candidat doit être docteur ou licencié en droit.

Les candidats sont classés en vue de leur nomination lors de concours organisés par la commission de nomination et de désignation du Conseil supérieur de la Justice.

L'article 285*bis* du présent Code est applicable par analogie à l'examen prévu à l'alinéa précédent.

*Art. 206ter*. — Les référendaires et les juristes de parquet sont nommés par le Roi. Ils sont nommés par ressort de cour d'appel. Ils sont désignés par le ministre de la Justice en vue d'exercer leurs fonctions selon les nécessités du service auprès de la cour d'appel, d'un tribunal de première instance ou d'un parquet du procureur du Roi situé dans ce ressort. Selon le cas, le premier président de la cour d'appel, le président du tribunal, et ce après avis de l'assemblée générale concernée ou le procureur du Roi leur attribue une mission spécifique.

La nomination n'est définitive qu'après l'accomplissement d'une année de fonction, sauf décision contraire prise par le Roi, exclusivement sur la proposition, selon le cas, du premier président de la cour d'appel ou du procureur général près la cour d'appel, et moyennant avis préalable du chef de corps du tribunal ou du parquet où ils sont affectés.

Les référendaires ou les juristes de parquet nommés à titre provisoire sont soumis au statut fixé par le Roi.

Les référendaires et les juristes de parquet sont placés sous l'autorité et la surveillance du chef de corps de la cour, du tribunal ou du parquet auprès de laquelle ou duquel ils ont été affectés.

Les dispositions des articles 259*nonies* et 259*decies* du chapitre *Vquinquies* de la deuxième partie, livre I,

van eerste aanleg» ingevoegd tussen de woorden «bij het Arbitragehof» en de woorden «hebben uitgeoefend».

#### Art. 4

In deel II, boek I, titel VI, van hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk *IIbis* ingevoegd, luidende :

«Hoofdstuk *IIbis*. — Referendarissen en parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg.

*Art. 206bis*. — Om tot referendaris of parketjurist bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg te worden benoemd moet men doctor of licentiaat in de rechten zijn.

De kandidaten worden met het oog op hun benoeming gerangschikt op grond van een vergelijkend examen georganiseerd door de benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie.

Artikel 285*bis* van dit Wetboek is van overeenkomstige toepassing op het in het vorige lid bepaalde examen.

*Art. 206ter*. — De referendarissen en de parketjuristen worden door de Koning benoemd. Zij worden benoemd per rechtsgebied van een hof van beroep. Zij worden door de minister van Justitie aangewezen om hun ambt volgens de behoeften van de dienst uit te oefenen in het hof van beroep, in een rechtbank van eerste aanleg of op een parket van de procureur des Konings gelegen binnen dit rechtsgebied. Al naargelang het geval wijst de eerste voorzitter van het hof van beroep of de voorzitter van de rechtbank, na advies van de betrokken algemene vergadering, of de procureur des Konings hun specifieke opdracht toe.

De benoeming wordt pas definitief na een jaar ambtsvervulling tenzij de Koning anders beslist, uitsluitend op voorstel van, al naar het geval, de eerste voorzitter van het hof van beroep of de procureur-generaal bij het hof van beroep en na voorafgaand advies van de korpschef van de rechtbank of het parket waaraan zij zijn toegewezen.

Het door de Koning vastgestelde statuut is van toepassing op de voorlopig benoemde referendarissen en parketjuristen.

De referendarissen en de parketjuristen staan onder het gezag en het toezicht van de korpschef van het hof, de rechtbank of het parket waaraan zij zijn toegewezen.

De bepalingen van de artikelen 259*nonies* en 259*decies* van hoofdstuk *Vquinquies* van deel II,

titre VI, du présent Code sont applicables aux référendaires et juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance.»

## Art. 5

À l'article 259*octies* du même Code, l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 1<sup>er</sup> et l'alinéa 2 du § 2:

«Les juristes de parquet près les tribunaux de première instance, qui comptent au moins trois ans d'ancienneté de grade, sont dispensés du premier stade visé à l'alinéa précité. Les référendaires près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance, qui comptent au moins trois années d'ancienneté de grade, sont dispensés du troisième stade visé à l'alinéa précédent.»

## Art. 6

À l'article 259*octies* du même Code, l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3 du § 3:

«Les juristes de parquet près les tribunaux de première instance, qui comptent au moins trois ans d'ancienneté de grade, sont dispensés du premier stade visés à l'alinéa précédent.»

## Art. 7

Dans la deuxième partie, livre II, titre I, du même Code, l'intitulé du chapitre 1<sup>er</sup> est remplacé par l'intitulé suivant:

«Chapitre I<sup>er</sup>. — De la réception des magistrats, des référendaires près la Cour de cassation, des référendaires et juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance et des greffiers et de leur prestation de serment.»

## Art. 8

À l'article 288, alinéa 4, du même Code, les mots «des référendaires et des juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance» sont insérés entre les mots «de leurs premiers substituts et de leurs substituts» et les mots «des greffiers en chef».

## Art. 9

À l'article 291 du même Code, les mots «des référendaires et des juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance», sont insérés entre les mots «des procureurs du Roi et de leurs substituts», et les mots «des auditeurs du travail et de leurs substituts».

boek I, titel VI, van dit Wetboek zijn van toepassing op de referendarissen en parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg.»

## Art. 5

In artikel 259*octies* van hetzelfde Wetboek wordt tussen het eerste en het tweede lid van § 2 het volgende lid ingevoegd:

«De parketjuristen bij de rechtbanken van eerste aanleg die ten minste drie jaar graadanciënniteit hebben, zijn vrijgesteld van het in het voormelde lid bepaalde eerste stadium. De referendarissen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg die ten minste drie jaar graadanciënniteit hebben, zijn vrijgesteld van het in het voorgaande lid bedoelde derde stadium.»

## Art. 6

In artikel 259*octies* van hetzelfde Wetboek wordt tussen het tweede en het derde lid van § 3 het volgende lid ingevoegd:

«De parketjuristen bij de rechtbanken van eerste aanleg die ten minste drie jaar graadanciënniteit hebben, zijn vrijgesteld van het in het voorgaande lid bedoelde eerste stadium.»

## Art. 7

In deel II, boek II, titel I, van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van hoofdstuk I vervangen als volgt:

«Hoofdstuk I. — Installatie van de magistraten, de referendarissen bij het Hof van Cassatie, de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg en de griffiers en hun eedaflegging.»

## Art. 8

In artikel 288, vierde lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden «de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg» ingevoegd tussen de woorden «hun eerste substituten en hun substituten» en de woorden «alsmede van de hoofdgriffiers».

## Art. 9

In artikel 291 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg» ingevoegd tussen de woorden «de procureur des Konings en hun substituten» en de woorden «de arbeidsauditeurs en hun substituten».

## Art. 10

À l'article 299*bis* du même Code, les mots «ainsi qu'aux référendaires et aux juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance,» sont insérés après les mots «aux référendaires près la Cour de cassation».

## Art. 11

À l'article 301, alinéa 3, du même Code, les mots «ainsi que pour les référendaires et les juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance,» sont insérés après les mots «pour les référendaires près la Cour de cassation».

## Art. 12

À l'article 311 du même Code, les mots «Les référendaires près les cours d'appel dans l'ordre de leur nomination» sont insérés après les mots «Les conseillers sociaux à la cour du travail, dans l'ordre de leur nomination;».

## Art. 13

À l'article 312 du même Code, les mots «Les référendaires et les juristes de parquet près les tribunaux de première instance dans l'ordre de leur nomination» sont insérés après les mots «les juges consulaires, dans l'ordre de leur nomination;».

## Art. 14

À l'article 330 du même Code sont apportées les modifications suivantes:

1<sup>o</sup> à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «des référendaires,» sont insérés entre les mots «offices gouvernementaux» et les mots «des greffiers»;

2<sup>o</sup> à l'alinéa 3, le mot «référendaires,» est inséré entre le mot «Les» et les mots «greffiers en chef,».

## Art. 15

À l'article 330*bis* du même Code sont apportées les modifications suivantes:

1<sup>o</sup> à l'alinéa premier, les mots «des juristes de parquet» sont insérés entre les mots «offices gouvernementaux» et les mots «des secrétaires en chef»;

2<sup>o</sup> à l'alinéa 2, les mots «juristes de parquet» sont insérés entre le mot «Les» et les mots «secrétaires en chef».

## Art. 10

In artikel 299*bis* van hetzelfde Wetboek worden de woorden «en op de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg» ingevoegd na de woorden «de referendarissen bij het Hof van Cassatie».

## Art. 11

In artikel 301, derde lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden «en voor de referendarissen en de parketjuristen bij de rechtbanken van eerste aanleg» ingevoegd na de woorden «de referendarissen bij het Hof van Cassatie».

## Art. 12

In artikel 311 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «De referendarissen bij de hoven van beroep, naar orde van hun benoeming» ingevoegd na de woorden «De raadsheren in sociale zaken in het arbeidshof, naar orde van hun benoeming».

## Art. 13

In artikel 312 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «De referendarissen en de parketjuristen bij de rechtbanken van eerste aanleg, naar orde van hun benoeming» ingevoegd na de woorden «de rechters in handelszaken, naar orde van hun benoeming».

## Art. 14

In artikel 330 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> in het eerste lid wordt het woord «referendarissen,» ingevoegd tussen het woord «aan» en het woord «griffiers»;

2<sup>o</sup> in het derde lid wordt het woord «referendarissen,» ingevoegd tussen de woorden «De» en «hoofdgriffiers,».

## Art. 15

In artikel 330*bis* van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> in het eerste lid wordt het woord «parketjuristen» ingevoegd tussen de woorden «aan de» en «hoofdsecretarissen»;

2<sup>o</sup> in het tweede lid wordt het woord «parketjuristen» ingevoegd tussen de woorden «De» en «hoofdsecretarissen».

## Art. 16

À l'article 331 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa premier, les mots «ni juriste de parquet» sont insérés entre les mots «ni référendaire» et les mots «ni membre du greffe»;

2° à l'alinéa 2, les mots «les référendaires près la cour d'appel» sont insérés entre les mots «les présidents des tribunaux de commerce» et les mots «sans autorisation»; les mots «les référendaires près les tribunaux de première instance» sont insérés entre les mots «les juges consulaires» et les mots «sans autorisation»; et les mots «les juristes de parquet près les tribunaux de première instance» sont insérés entre les mots «Les substituts du procureur du Roi» et les mots «sans autorisation».

## Art. 17

Dans la deuxième partie, livre II, titre II, du même Code, l'intitulé du chapitre *VIIbis* est remplacé par l'intitulé suivant :

«Chapitre *VIIbis* — Dispositions relatives aux référendaires près la Cour de cassation ainsi qu'aux référendaires et aux juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance.»

## Art. 18

À l'article 353<sup>ter</sup> du même Code, inséré par la loi du 6 mai 1997, les mots «ainsi que des référendaires et des juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance» sont insérés entre les mots «près la Cour de cassation» et les mots «Il peut déterminer».

## Art. 19

Dans la deuxième partie, livre II, titre III, du même Code, il est inséré un chapitre *I*<sup>ter</sup>, rédigé comme suit :

«Chapitre *I*<sup>ter</sup>. — Des traitements des référendaires et des juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance.

*Art. 365ter.* — § 1<sup>er</sup>. La fonction de référendaire et de juriste de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance est rémunérée selon l'échelle de traitement suivante :

- traitement minimum : 826 981 francs;
- traitement maximum : 1 284 690 francs;
- augmentations intermédiaires : trois augmentations annuelles de 24 933 francs, suivies par dix augmentations biennales de 38 291 francs.

## Art. 16

In artikel 331 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden «een parketjurist» ingevoegd tussen de woorden «een referendaris» en de woorden «of een lid van de griffie»;

2° in het tweede lid van hetzelfde Wetboek worden de woorden «de referendarissen bij de hoven van beroep,» ingevoegd tussen de woorden «en van koophandel,» en de woorden «zonder vergunning»; worden de woorden «de referendarissen bij de rechtbanken van eerste aanleg,» ingevoegd tussen de woorden «de rechters in handelszaken,» en de woorden «zonder vergunning» en worden de woorden «en de parketjuristen bij de rechtbanken van eerste aanleg,» ingevoegd tussen de woorden «de substituit-procureurs des Konings» en de woorden «zonder vergunning».

## Art. 17

In deel II, boek II, titel II, van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van hoofdstuk *VIIbis* vervangen als volgt :

«Hoofdstuk *VIIbis* — Bepalingen betreffende de referendarissen bij het Hof van Cassatie en de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg.»

## Art. 18

In artikel 353<sup>ter</sup> van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1997, worden de woorden «en van de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg» ingevoegd tussen de woorden «bij het Hof van Cassatie» en de woorden «Hij kan een regeling».

## Art. 19

In deel II, boek II, titel III, van hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk *I*<sup>ter</sup> ingevoegd, luidende :

«Hoofdstuk *I*<sup>ter</sup>. — Wedden van de referendarissen en van de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg.»

*Art. 365ter.* — § 1. Aan het ambt van referendaris en parketjurist bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg wordt de volgende weddeschaal verbonden :

- minimumwedde : 826 981 frank;
- maximumwedde : 1 284 690 frank;
- tussentijdse verhogingen : drie jaarlijkse verhogingen van 24 933 frank gevolgd door tien tweejaarlijkse verhogingen van 38 291 frank.

§ 2. Après quatre années d'ancienneté de grade, le référendaire et le juriste de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance obtiennent, pour autant qu'ils aient obtenu la mention « bon » lors de l'évaluation visée à l'article 259*nonies*, l'échelle de traitement suivante :

- traitement minimum : 898 575 francs;
- traitement maximum : 1 394 575 francs;
- augmentations intermédiaires : trois augmentations annuelles de 24 933 francs, suivies par onze augmentations biennales de 38 291 francs.

§ 3. Après douze années d'ancienneté de grade, le référendaire et le juriste de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance obtiennent, pour autant qu'ils aient obtenu la mention « très bon » lors de l'évaluation visée à l'article 259*nonies*, de l'échelle de traitement suivante :

- traitement minimum : 1 018 768 francs;
- traitement maximum : 1 514 768 francs;
- augmentations intermédiaires : trois augmentations annuelles de 24 933 francs, suivies par onze augmentations biennales de 38 291 francs.

§ 4. Le référendaire et le juriste de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance ayant au moins dix-huit années d'ancienneté de grade, peuvent obtenir, dans les limites des emplois vacants et pour autant qu'ils aient obtenu la mention « très bon » lors de l'évaluation visée à l'article 259*nonies*, l'échelle de traitement suivante :

- traitement minimum : 1 115 290 francs;
- traitement maximum : 1 703 009 francs;
- augmentations intermédiaires : onze augmentations biennales de 53 429 francs.

Le nombre d'emplois pouvant être rémunérés conformément à l'alinéa précédent est fixé à un dixième du nombre total de référendaires et de juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance.

§ 5. Les articles 362, 363, 365, § 1<sup>er</sup>, 367, alinéas 2 à 5, et 367 sont également applicables aux référendaires et les juristes de parquet près les cours d'appel et les tribunaux de première instance. »

#### Art. 20

Dans la deuxième partie, livre II, titre III, du même Code, l'intitulé du chapitre III est remplacé par l'intitulé suivant :

« Chapitre III. — Dispositions communes aux chapitres I<sup>er</sup>, I<sup>er</sup>*bis*, I<sup>er</sup>*ter* et II. »

§ 2. Na vier jaar graadanciënniteit verkrijgen de referendaris en de parketjurist bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg, voorzover zij bij hun beoordeling, bedoeld in artikel 259*nonies*, de vermelding « goed » gekregen hebben, de volgende weddeschaal :

- minimumwedde : 898 575 frank;
- maximumwedde : 1 394 575 frank;
- tussentijdse verhogingen : drie jaarlijkse verhogingen van 24 933 frank gevolgd door elf tweejaarlijkse verhogingen van 38 291 frank.

§ 3. Na twaalf jaar graadanciënniteit verkrijgen de referendaris en de parketjurist bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg, voorzover zij bij hun beoordeling, bedoeld in artikel 259*nonies*, de vermelding « zeer goed » gekregen hebben, de volgende weddeschaal :

- minimumwedde : 1 018 768 frank;
- maximumwedde : 1 514 768 frank;
- tussentijdse verhogingen : drie jaarlijkse verhogingen van 24 933 frank gevolgd door elf tweejaarlijkse verhogingen van 38 291 frank.

§ 4. Voor zover er vacante betrekkingen zijn en zij bij hun beoordeling, bedoeld in artikel 259*nonies*, de vermelding « zeer goed » gekregen hebben, kunnen de referendaris en de parketjurist bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg die ten minste achttien jaar graadanciënniteit hebben, de volgende weddeschaal verkrijgen :

- minimumwedde : 1 115 290 frank;
- maximumwedde : 1 703 009 frank;
- tussentijdse verhogingen : elf tweejaarlijkse verhogingen van 53 429 frank.

Het aantal betrekkingen die bezoldigd kunnen worden overeenkomstig het vorige lid wordt vastgesteld op een tiende van het totaal aantal referendarissen en parketjuristen bij de hoven van beroep en de rechtbanken van eerste aanleg.

§ 5. De artikelen 362, 363, 365, § 1, 367, tweede tot vijfde lid, en 367 zijn mede van toepassing op de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg. »

#### Art. 20

In deel II, boek II, titel III, van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van hoofdstuk III vervangen als volgt :

« Hoofdstuk III. — Gemeenschappelijke bepalingen voor de hoofdstukken I, I*bis*, I*ter* en II. »

## Article 21

Dans la deuxième partie, livre II, titre IV, du même Code, l'intitulé du chapitre *Ibis* est remplacé par l'intitulé suivant :

« Chapitre *Ibis*. — De la mise à la retraite et de la pension des référendaires près la Cour de cassation ainsi que des référendaires et des juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance. »

## Article 22

À l'article 397*bis* du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa premier, les mots « près la Cour de cassation ainsi que les référendaires et les juristes de parquet près les cours d'appel et les tribunaux de première instance » sont insérés entre les mots « Les référendaires » et les mots « cessent d'exercer leurs fonctions »;

2° à l'alinéa 2, les mots « et juristes de parquet » sont insérés entre le mot « référendaires » et les mots « mis à la retraite ».

## Article 23

À l'article 407 du même Code, les mots « et les référendaires et les juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance » sont insérés entre les mots « Cour de cassation » et les mots « qui s'absentent sans autorisation ».

## Article 24

Dans la deuxième partie, livre II, titre V, chapitre III, du même Code, il est inséré une section *Iter* rédigée comme suit :

« Section *Iter*. — Dispositions concernant les référendaires et les juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux de première instance.

*Art. 414ter*. — § 1<sup>er</sup>. Les référendaires et les juristes de parquet peuvent être suspendus ou révoqués pour motifs disciplinaires par la cour d'appel, soit d'office, soit sur réquisition du procureur général près la cour d'appel.

Le premier président et le procureur général près la cour d'appel peuvent, chacun en ce qui le concerne, leur appliquer les peines de l'avertissement, de la censure simple et de la censure avec réprimande.

§ 2. Aucune sanction n'est infligée sans que la personne concernée ait été entendue ou dûment appelée.

## Artikel 21

In deel II, boek II, titel IV, van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van hoofdstuk *Ibis* vervangen als volgt :

« Hoofdstuk *Ibis*. — Pensionering en pensioen van de referendarissen bij het Hof van Cassatie en van de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg. »

## Artikel 22

In artikel 397*bis* van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « bij het Hof van Cassatie en de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg » ingevoegd tussen de woorden « De referendarissen » en de woorden « houden op hun ambt uit te oefenen »;

2° in het tweede lid worden de woorden « en parketjuristen » ingevoegd na de woorden « de gepensioneerde referendarissen ».

## Artikel 23

In artikel 407 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « en de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg » ingevoegd tussen de woorden « Hof van Cassatie » en de woorden « die zonder verlof afwezig zijn ».

## Artikel 24

In deel II, boek II, titel V, hoofdstuk III, van hetzelfde Wetboek wordt een afdeling *Iter* ingevoegd, luidende :

« Afdeling *Iter*. — Bepalingen betreffende de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg.

*Art. 414ter*. — § 1. De referendarissen en de parketjuristen kunnen door het hof van beroep worden geschorst of afgezet, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van de procureur-generaal bij het hof van beroep.

De eerste voorzitter en de procureur-generaal bij het hof van beroep kunnen, ieder wat hem betreft, de referendarissen en parketjuristen als straf opleggen waarschuwing, enkele censuur en censuur met berisping.

§ 2. Geen van deze straffen mag worden toegepast zonder dat de betrokkene eerst gehoord of behoorlijk opgeroepen is.

§ 3. Lorsqu'ils sont poursuivis pour un crime ou un délit ou dans le cas de poursuite disciplinaire, les référendaires et les juristes de parquet peuvent, lorsque l'intérêt du service le requiert, être suspendus de leur fonction par mesure d'ordre par la cour d'appel, composée conformément à l'article 348 du présent Code, pendant la durée des poursuites et jusqu'à la décision finale.

La suspension par mesure d'ordre est prononcée pour un mois et peut être prorogée de mois en mois jusqu'à la décision définitive. La cour d'appel peut décider que cette mesure comportera, pendant tout ou partie de sa durée, retenue provisoire, totale ou partielle du traitement. »

Claude DESMEDT.  
Hugo VANDENBERGHE.  
Roger LALLEMAND.  
Hugo COVELIERS.  
Fred ERDMAN.  
Dominique JEANMOYE.  
Bert ANCIAUX.  
Michel FORET.

§ 3. Worden zij vervolgd wegens misdaad of wanbedrijf of op tuchtrechtelijk gebied, dan kunnen de referendarissen en de parketjuristen, wanneer het belang van de dienst zulks vergt, bij ordemaatregel door het hof van beroep, samengesteld overeenkomstig artikel 348 van dit Wetboek, in hun ambt geschorst worden, zolang de vervolging duurt en totdat de beslissing gevallen is.

De schorsing bij ordemaatregel wordt uitgesproken voor de tijd van één maand en kan daarna van maand tot maand verlengd worden, totdat een eindbeslissing intreedt. Het hof van beroep is bevoegd te beslissen dat deze schorsing voorlopige, algehele of gedeeltelijke inhouding van wedde meebrengt, zolang de straf tijd of een gedeelte van de straf tijd loopt. »